

nom de circonscriptions et les régimes de retraite de certains agents indépendants de l'Assemblée législative, Loi sur les

## Chapitre 21

### LOI SUR LES NOMS DE CIRCONSCRIPTIONS ET LES RÉGIMES DE RETRAITE DE CERTAINS AGENTS INDÉPENDANTS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (Sanctionnée le 5 novembre 2012)

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

#### *Loi électorale du Nunavut*

1. (1) Le présent article modifie la *Loi électorale du Nunavut*.

(2) Le paragraphe 31(2) est modifié par suppression de « . » et par substitution de « , selon les mises à jour apportées à ce disque DVD conformément au paragraphe (2.1). ».

(3) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 31(2), de ce qui suit :

Modification des noms des circonscriptions

(2.1) Lorsque sont modifiés les noms des circonscriptions figurant à la partie 1 de l'annexe, le directeur général des élections met à jour sans délai le disque DVD visé au paragraphe (2) afin de refléter les nouveaux noms.

(4) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 188(4), de ce qui suit :

Régime de retraite

(4.1) Malgré le paragraphe (4), le directeur général des élections est réputé faire partie de la fonction publique aux fins de son régime de retraite.

(5) Le paragraphe 272(1) est modifié par suppression de la première occurrence de « l'entrée en vigueur » et par substitution de « l'édition ».

(6) L'annexe de la Loi est abrogée et remplacée par l'annexe figurant dans l'annexe à la présente loi.

#### *Loi sur les langues officielles*

2. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les langues officielles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. O-1, reproduite pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

nom de circonscriptions et les régimes de retraite de certains agents indépendants de l'Assemblée législative, Loi sur les

**(2) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 19(3), de ce qui suit :**

Régime de retraite

(4) Le commissaire aux langues est réputé faire partie de la fonction publique aux fins de son régime de retraite.

*Loi sur les langues officielles* (2008)

**3. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les langues officielles*, L.Nun. 2008, ch. 10.**

**(2) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 16(3), de ce qui suit :**

Régime de retraite

(3.1) Malgré le paragraphe (3), le commissaire aux langues est réputé faire partie de la fonction publique aux fins de son régime de retraite.

**(3) Le paragraphe 46(3) est abrogé.**

#### **Entrée en vigueur**

**4. (1) Les paragraphes 1(1) et (5) ainsi que les articles 2 et 3 entrent en vigueur à la date de leur sanction.**

**(2) Malgré le paragraphe 272(1) de la *Loi électorale du Nunavut*, les paragraphes 1(2), (3) et (6) entrent en vigueur immédiatement après l'entrée en vigueur de la *Loi sur les circonscriptions du Nunavut*, L.Nun. 2011, ch. 24.**

**(3) Le paragraphe 1(4) entre en vigueur à la date fixée par décret du commissaire, sur la recommandation du Bureau de régie et des services.**

noms de circonscriptions et les régimes de retraite de certains agents indépendants de l'Assemblée législative, Loi sur les

## ANNEXE

(paragraphe 1(6))

## ANNEXE

(article 31)

## Partie 1

### Noms des circonscriptions

English	ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ	Français	Inuinnaqtun
Aggu	ᐊ᜵ᜱ	Aggu	Aggu
Aivilik	ᐊ᜵ᜱᜲᜱ	Aivilik	Aivilik
Amittuq	ᐊ᜵ᜱᜳᜱ	Amittuq	Amittuq
Arviat North-Whale Cove	ᐊ᜵ᜱᜱᜱ ▷᜵ᜱᜱᜱ-ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Arviat Nord-Whale Cove	Arviat Tununga-Tikiraryuaq
Arviat South	ᐊ᜵ᜱᜱᜱ ᑭᜱ	Arviat Sud	Arviat Hivuraa
Baker Lake	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Baker Lake	Qamanittuaq
Cambridge Bay	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Cambridge Bay	Iqaluktuutiaq
Gjoa Haven	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Gjoa Haven	Uqhuqtuuq
Hudson Bay	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Baie d'Hudson	Tahiuyaryuaq
Iqaluit-Manirajak	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Iqaluit-Manirajak	Iqaluit-Manirajak
Iqaluit-Nianquunnguu	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ-ᜱᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Iqaluit-Nianquunnguu	Iqaluit-Niaquunnguu
Iqaluit-Sinaa	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ-ᜱᜱᜱ	Iqaluit-Sinaa	Iqaluit-Sinaa
Iqaluit-Tasiluk	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ-ᜱᜱᜱᜱ	Iqaluit-Tasiluk	Iqaluit-Tasiluk
Kugluktuk	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Kugluktuk	Kugluktuk
Netsilik	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Netsilik	Netsilik
Pangnirtung	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Pangnirtung	Pangniqtuuq
Quttiktuq	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Quttiktuq	Quttiktuq
Rankin Inlet North-Chesterfield Inlet	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ-ᜱᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Rankin Inlet Nord-Chesterfield Inlet	Kangirliniq Tununga-Igluligaaryuk
Rankin Inlet South	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ-ᜱᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Rankin Inlet Sud	Kangirliniq Hivuraa
South Baffin	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Baffin Sud	Hivuraa Qikiqtaaluk
Tununiq	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Tununiq	Tununiq
Uqqummiut	ᜱᜱᜱᜱᜱᜱ	Uqqummiut	Uqqurmiiut

noms de circonscriptions et les régimes de retraite de certains agents indépendants de l'Assemblée législative, Loi sur les

**Partie 2**  
**Cartes reproduites pour en faciliter la consultation**

Prière de se reporter à la fin du présent document où sont regroupées les cartes du Nunavut et des 22 circonscriptions.

---

IMPRIMÉ PAR  
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT  
©2012

---

## Part 2 - Maps for Convenience of Reference

## Partie 2 - Cartes reproduites pour en faciliter la consultation

## Ilanga 2 - Nunaujat kaujigiakvikhat

## Nunavut Constituencies

ԹԱՐՅԱԿ ԲԱՐԵՎԵՐԱԾ

## Circonscriptions du Nunavut

## Nunavummi Kivgaqtuqtauvit

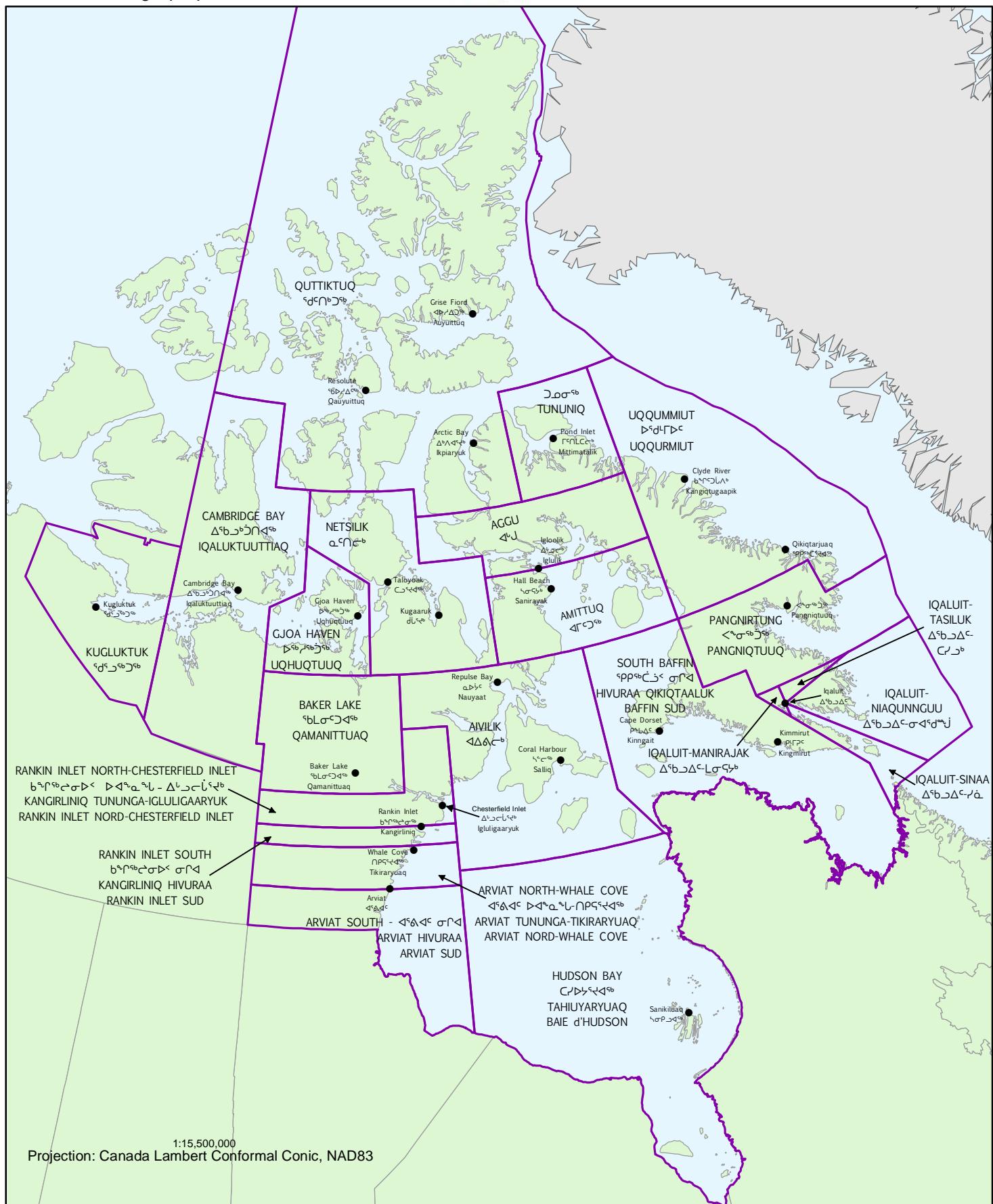


ወደዚህ ማረጋገጫውን በመስጠት ከዚህ መሆኑን ተከተል ተችላል

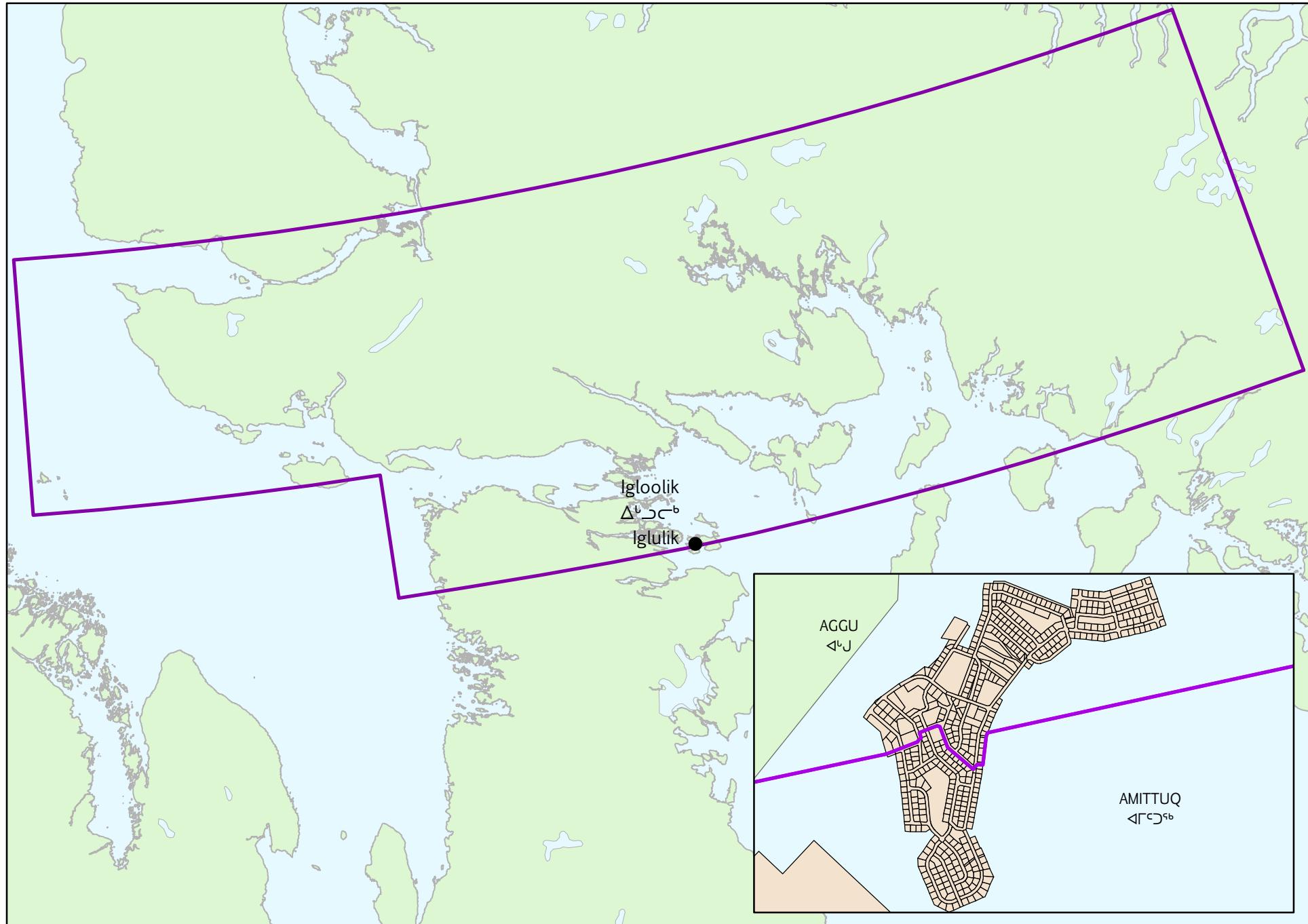
# Nunavumi Nigoaktoliginikut Titikniliogotinik Katmayiit Nunavut Electoral Boundaries Commission

# Nunavut Electoral Boundaries Commission Commission électorale des limites de circonscription

## Commission de délimitation des circonscriptions du Nunavut



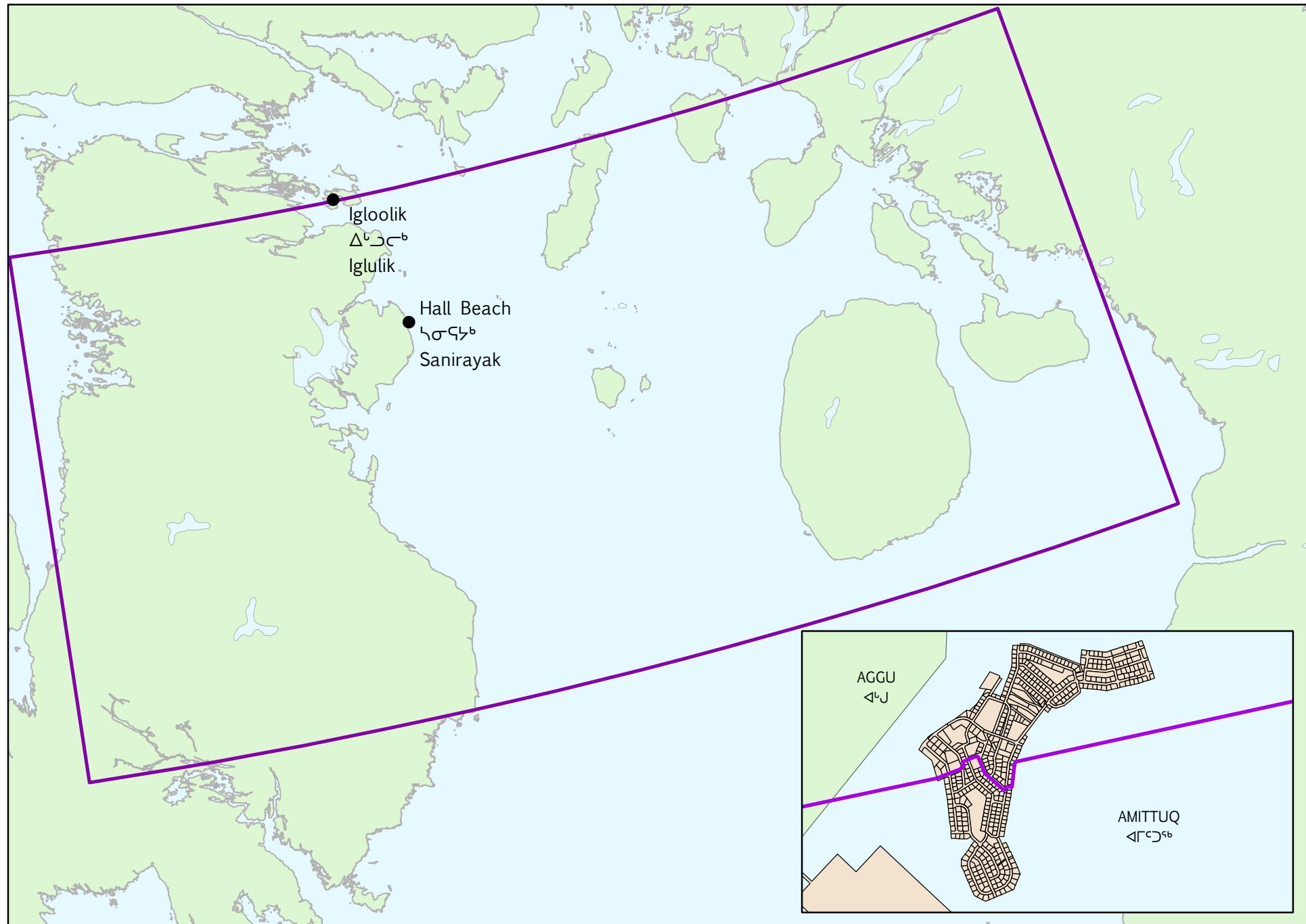
# AGGU - ᐄӻJ



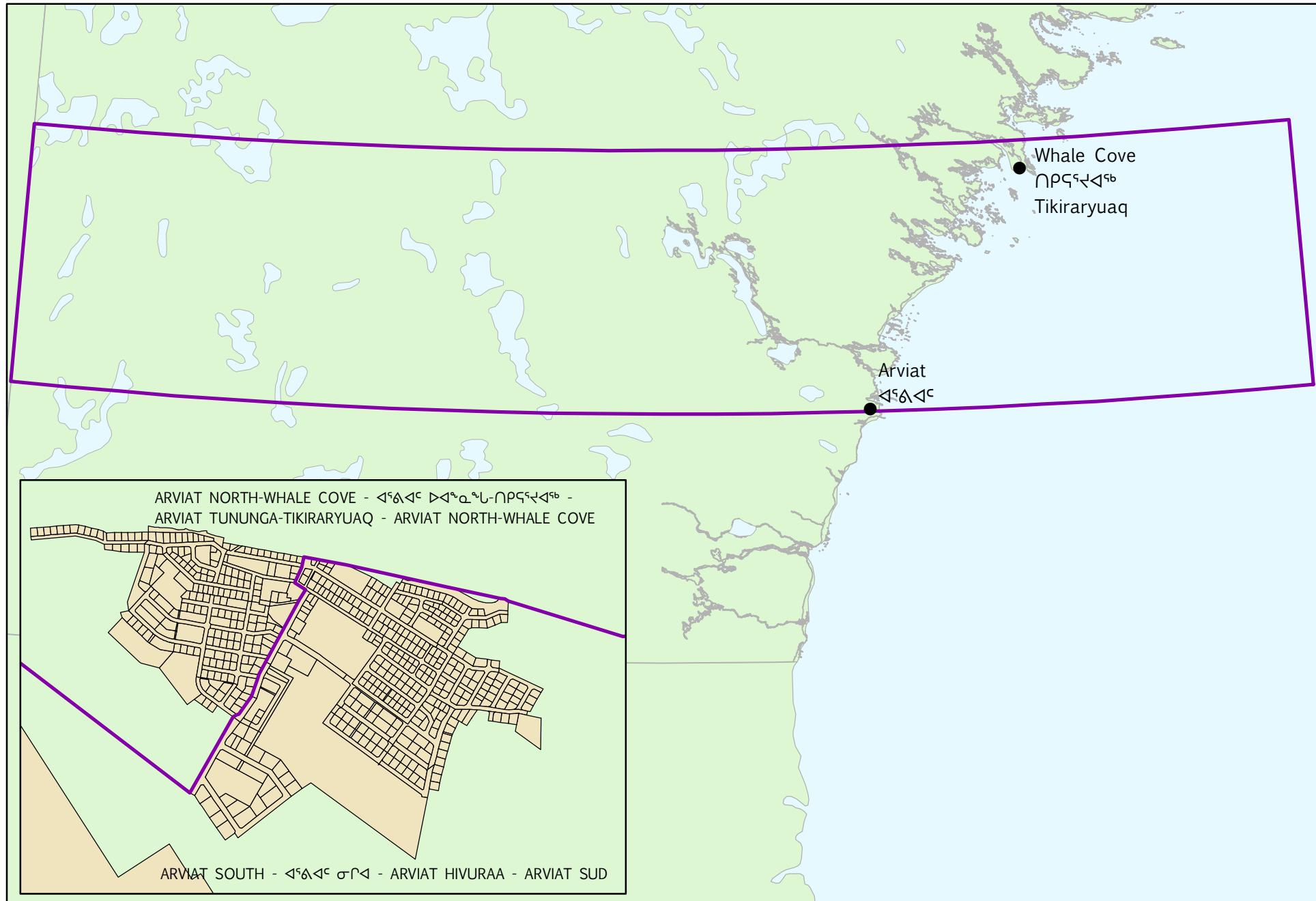
# AIVILIK - ᐅΔΔᓇᑦ



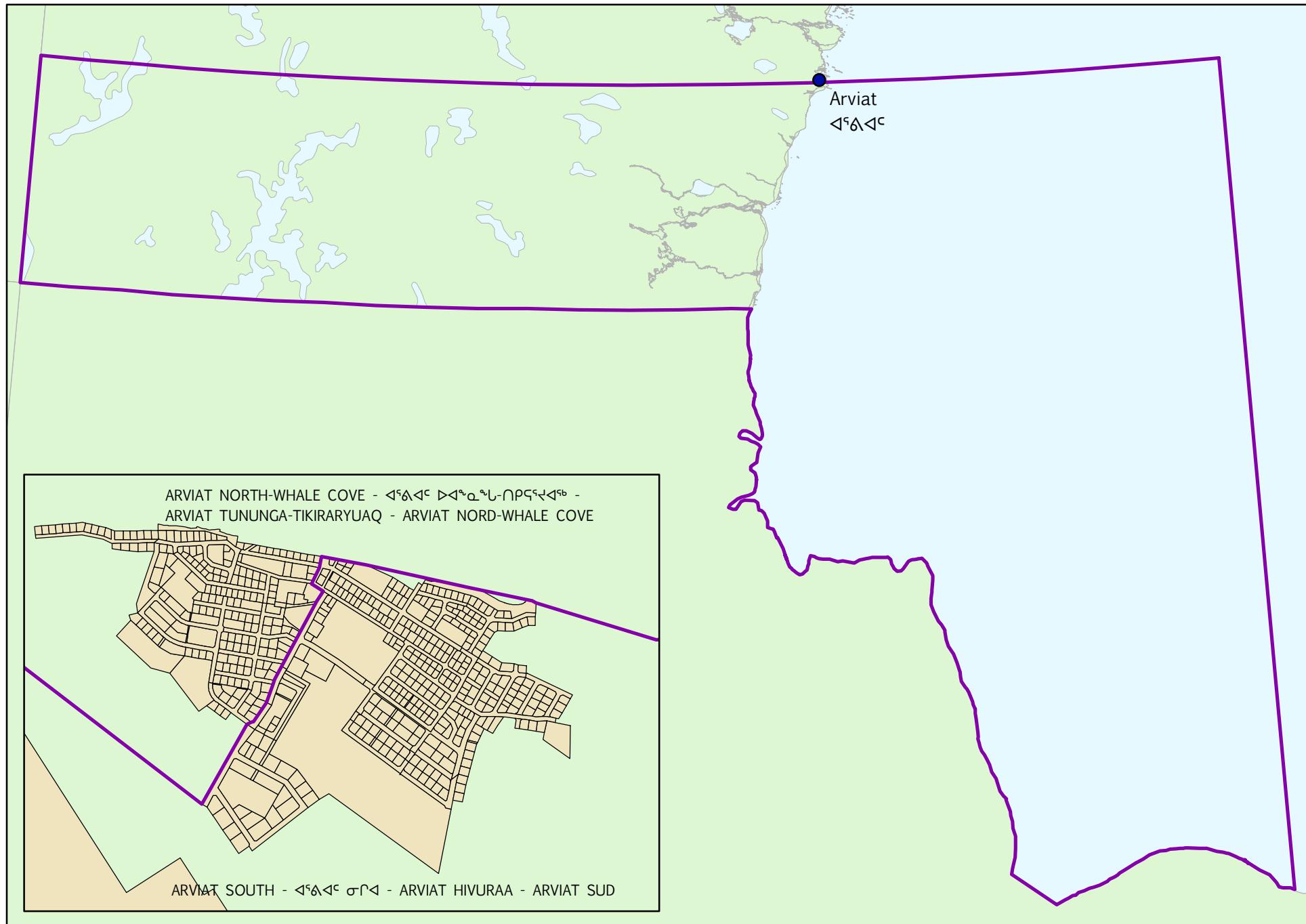
# AMITTUQ - ᐄΓΓӃӃ



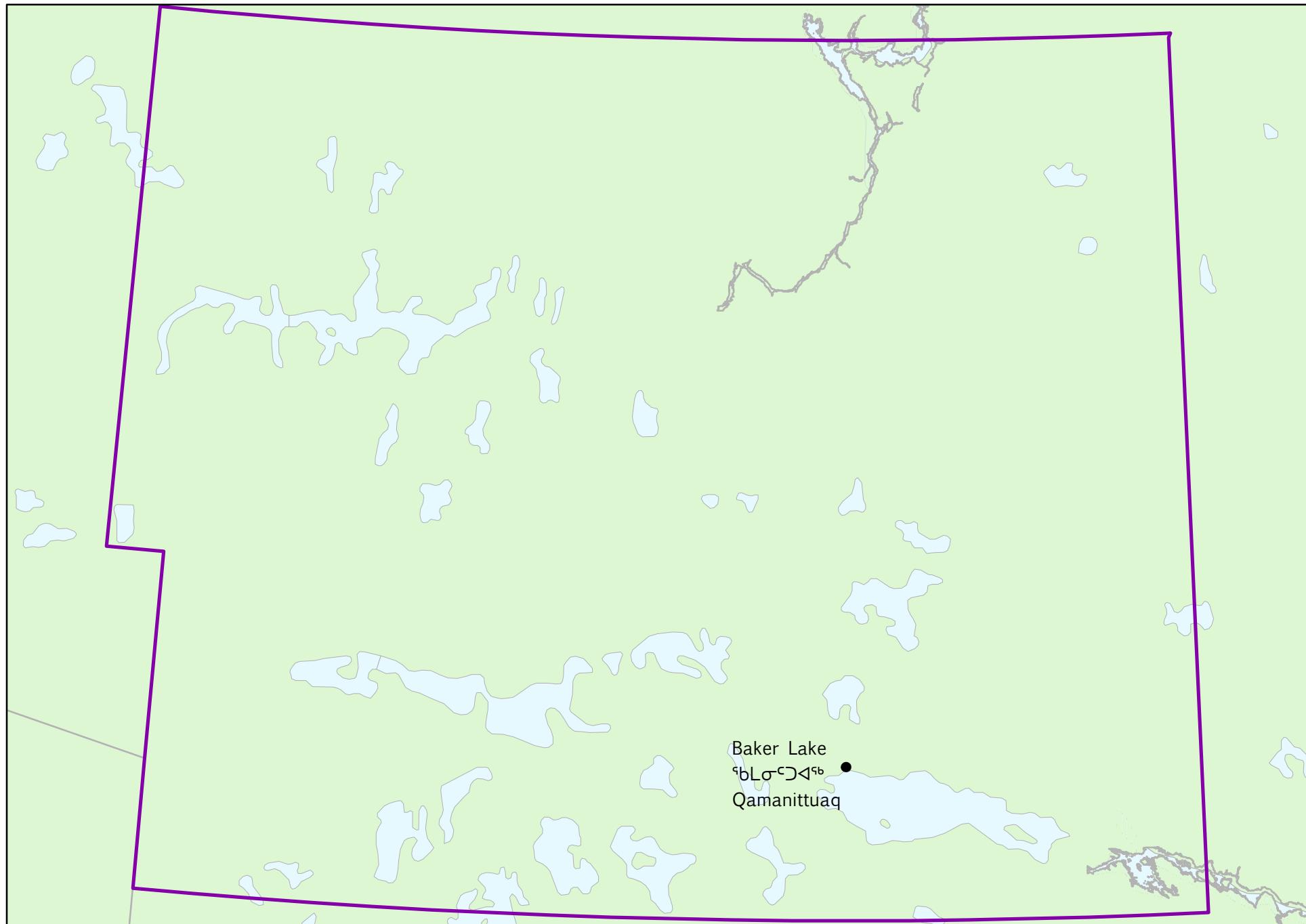
ARVIAT NORTH-WHALE COVE - ᐄ᜵᜶᜵᜷ ሱ᜵᜷᜸-Ӯ᜵᜷᜸᜵᜷᜸ -  
ARVIAT TUNUNGA-TIKIRARYUAQ - ARVIAT NORD-WHALE COVE



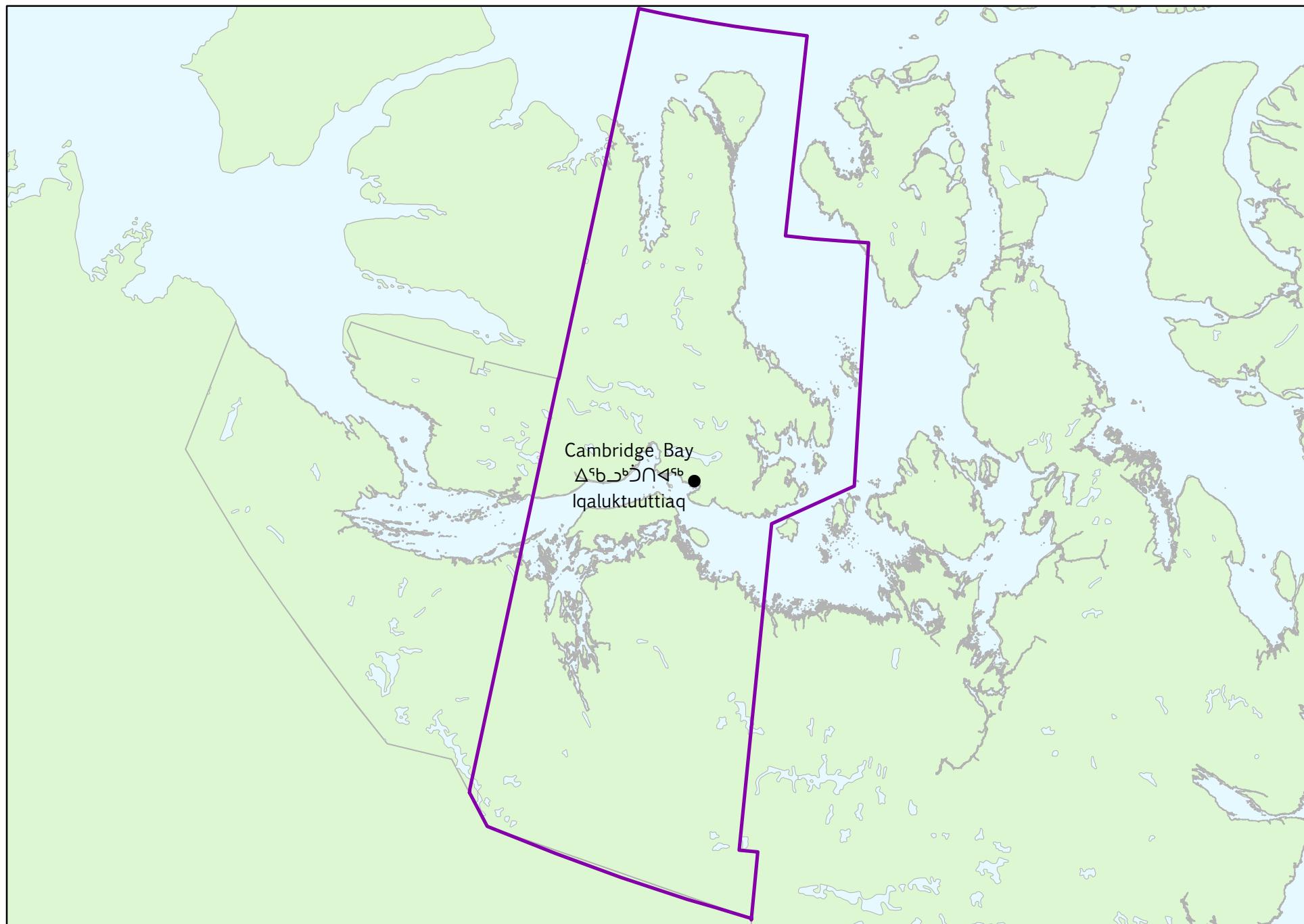
# ARVIAT SOUTH - ᐄ᜵᜶᜵ ሚ᜵᜷᜴ - ARVIAT HIVURAA - ARVIAT SUD



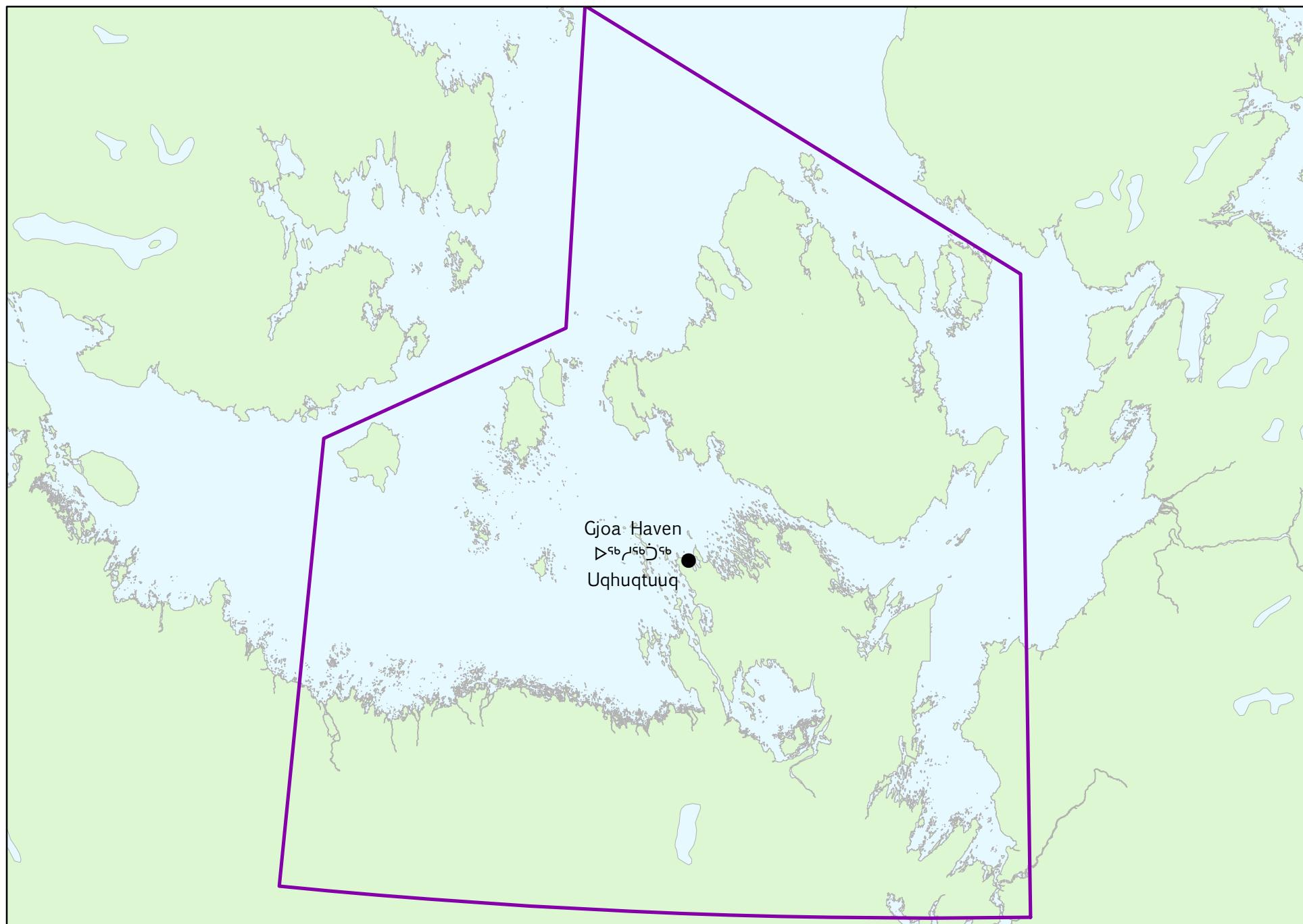
# BAKER LAKE - ᖃልᓂጀᖅ - QAMANITTUAQ



# CAMBRIDGE BAY - Δ-Encoding - IQALUKTUUTTIAQ



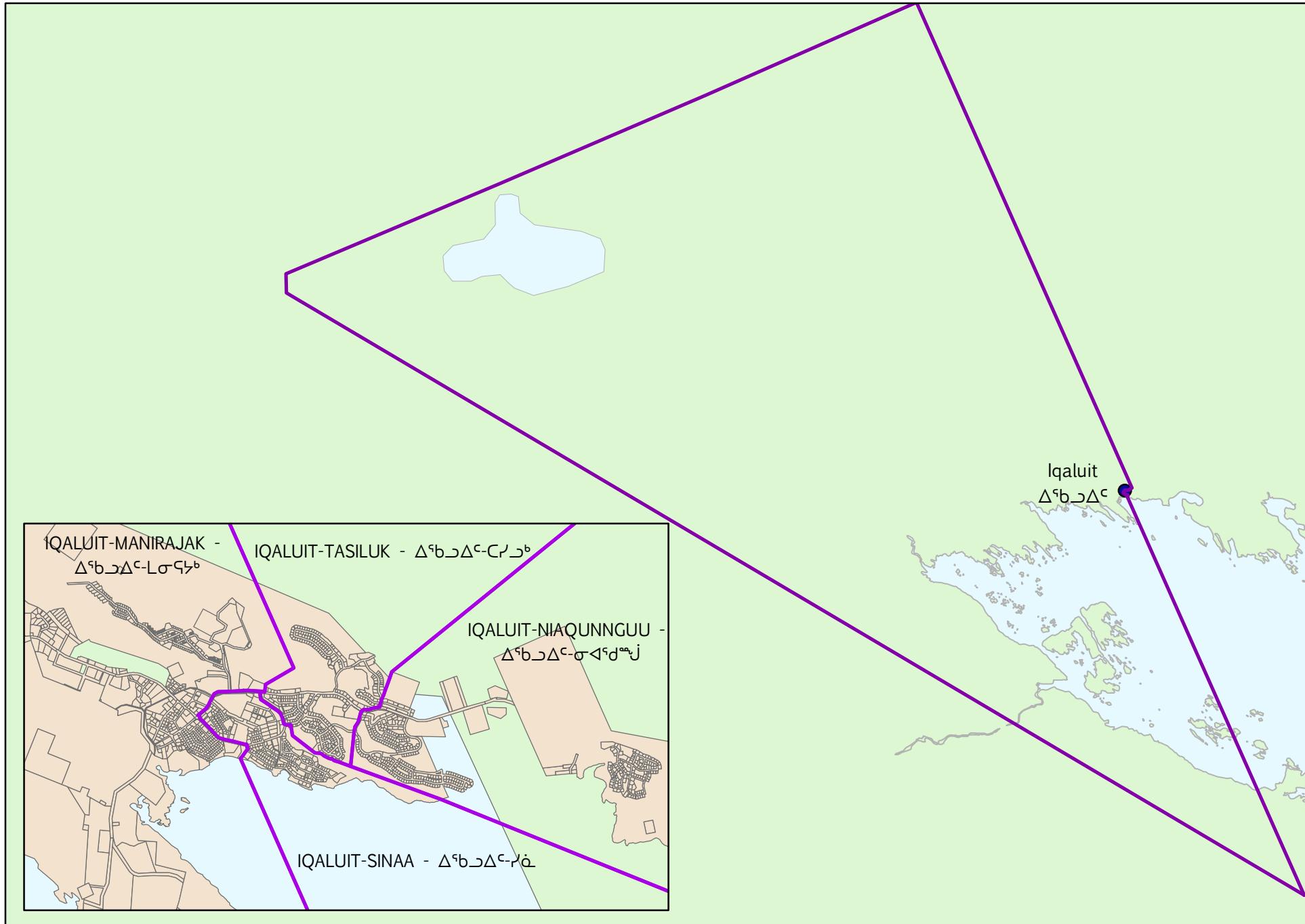
# GJOA HAVEN - ᐃᖏᓂᐅᔪᖅ - UQHUITUUQ



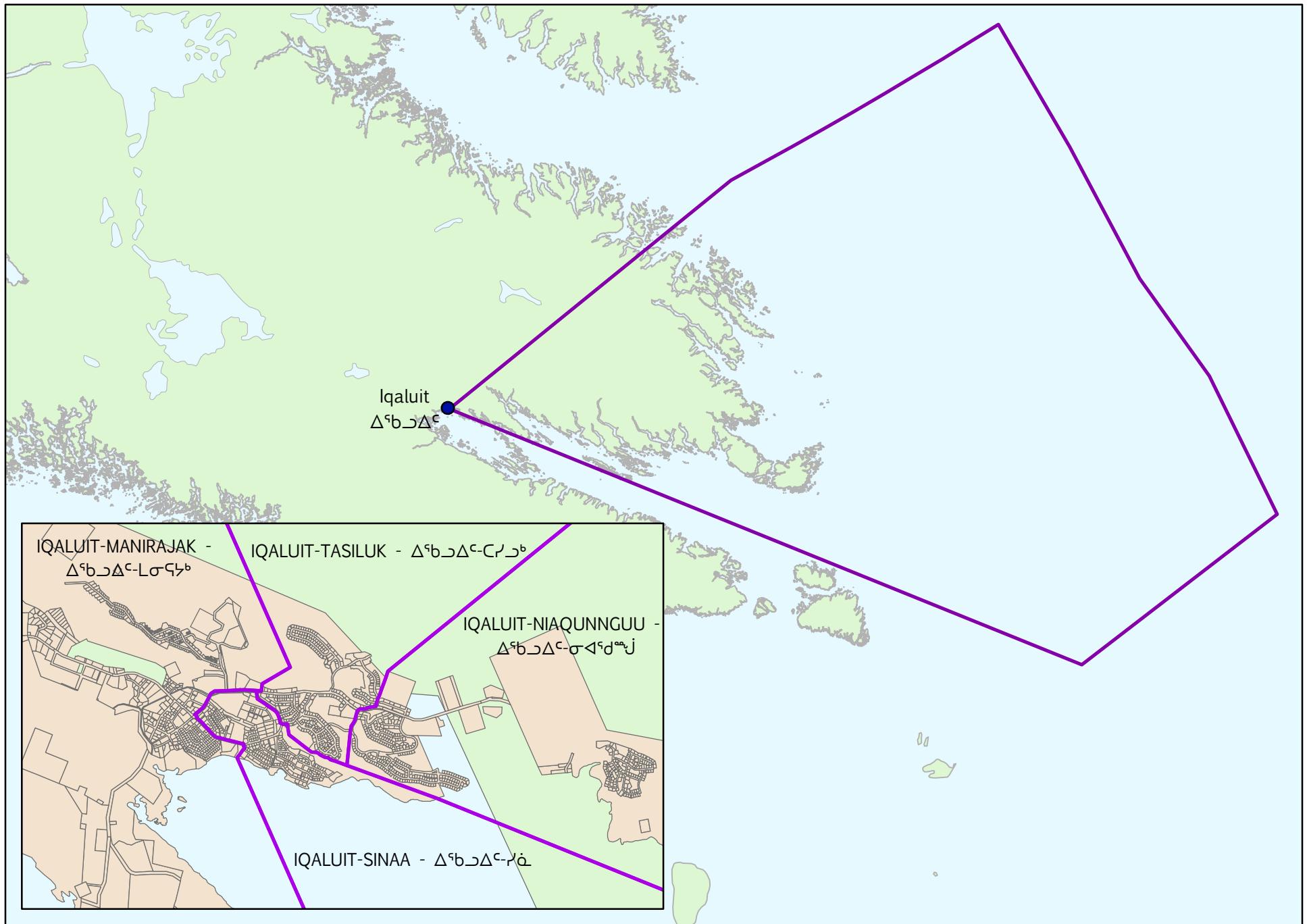
# HUDSON BAY - ᐃᓇᐤᓂᐸጀ - TAHIUYARYUAQ - BAIE d'HUDSON



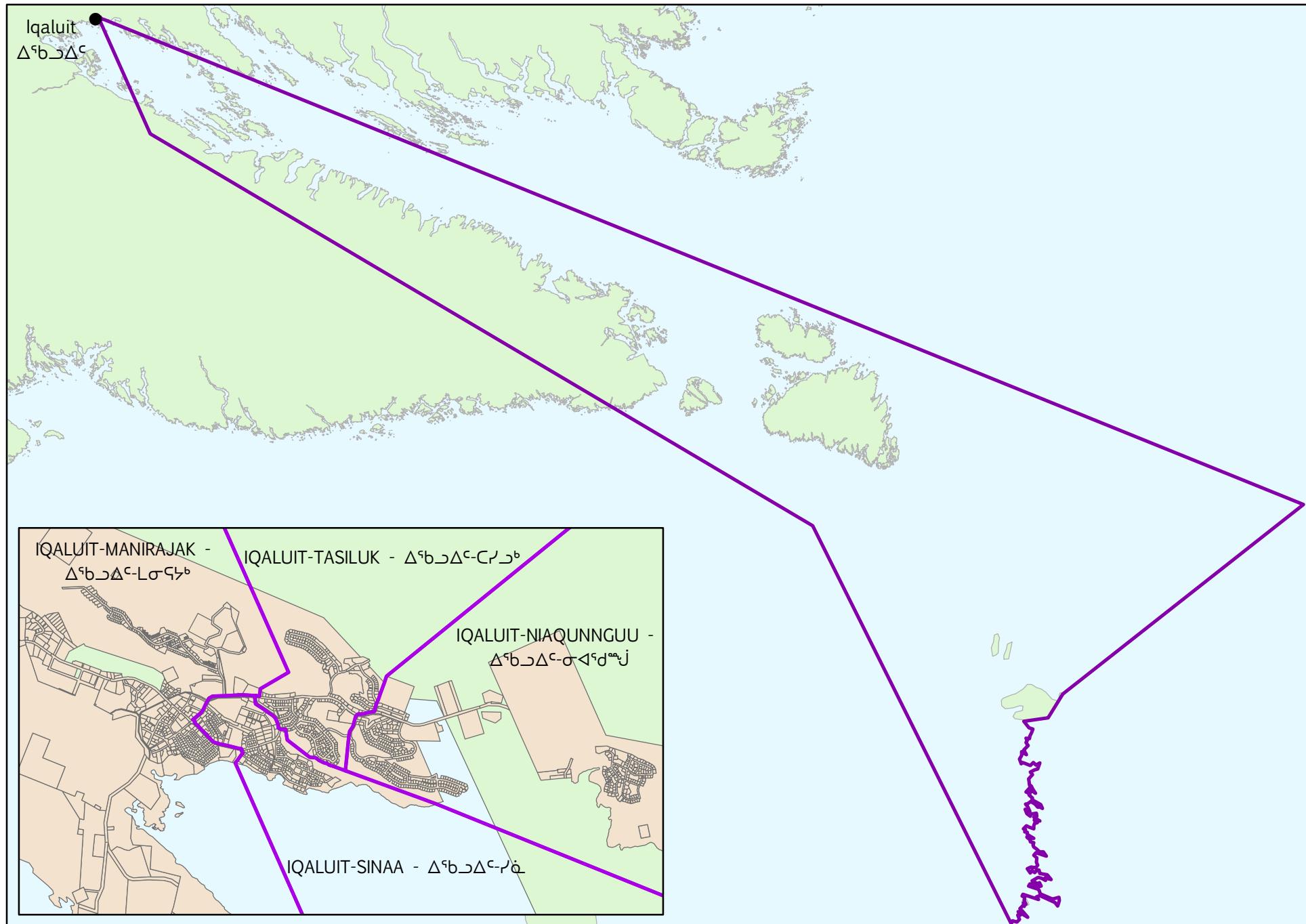
## IQALUIT-MANIRAJAK - Δ‘ບ-Δ‘-Lσ-Δ‘-b



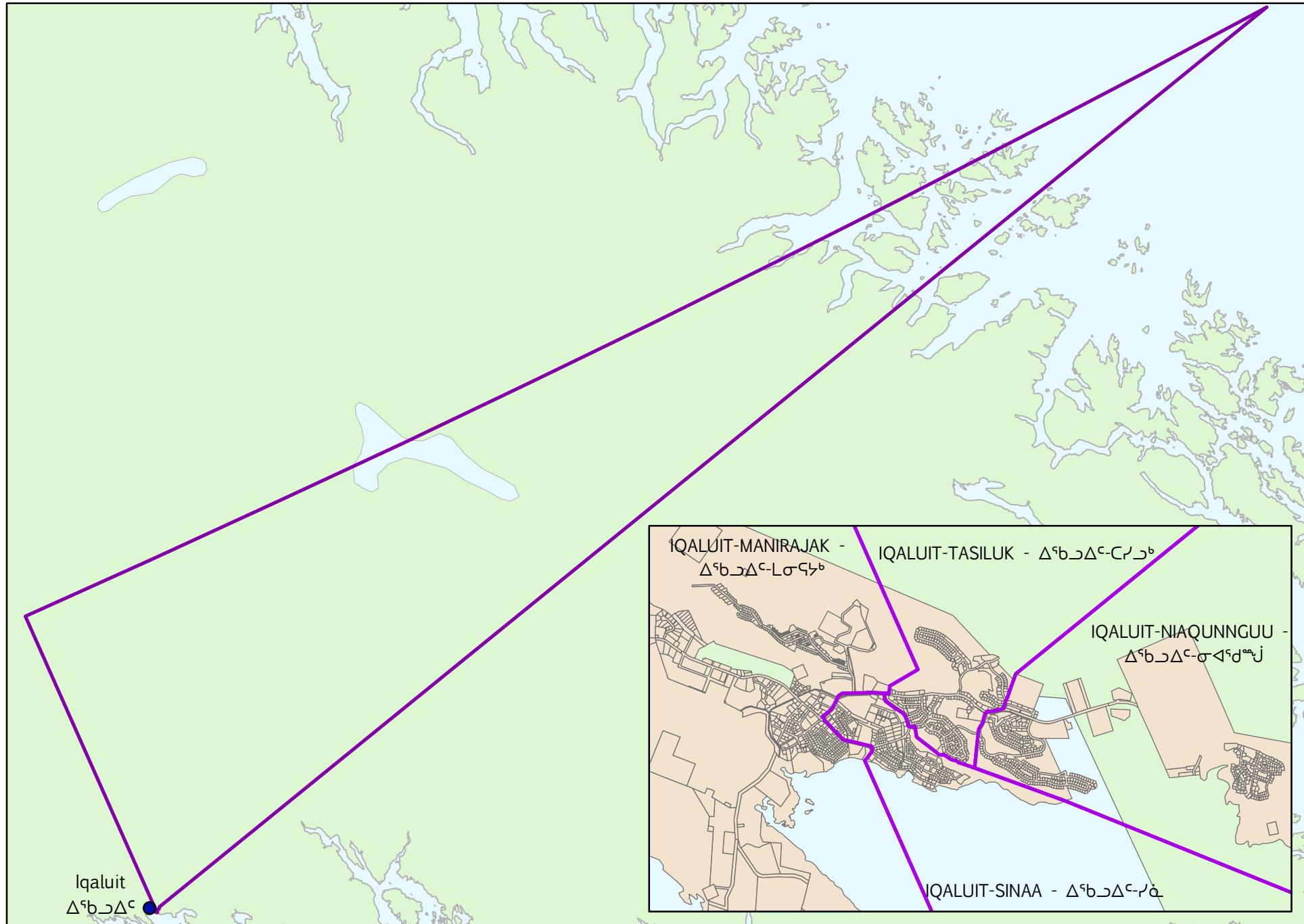
# IQALUIT-NIAQUNNGUU - Δ⁹ᵇ₂Δᶜ⁻σ₄⁹ᵈ⁹ⱡ



# IQALUIT-SINAA - Δ⁹ᵇ⁻Δᶜ⁻γᓘ



# IQALUIT-TASILUK - Δ⁽ᵇ⁾Δ⁽ᶜ⁾-Cᵣ⁽ᵇ⁾



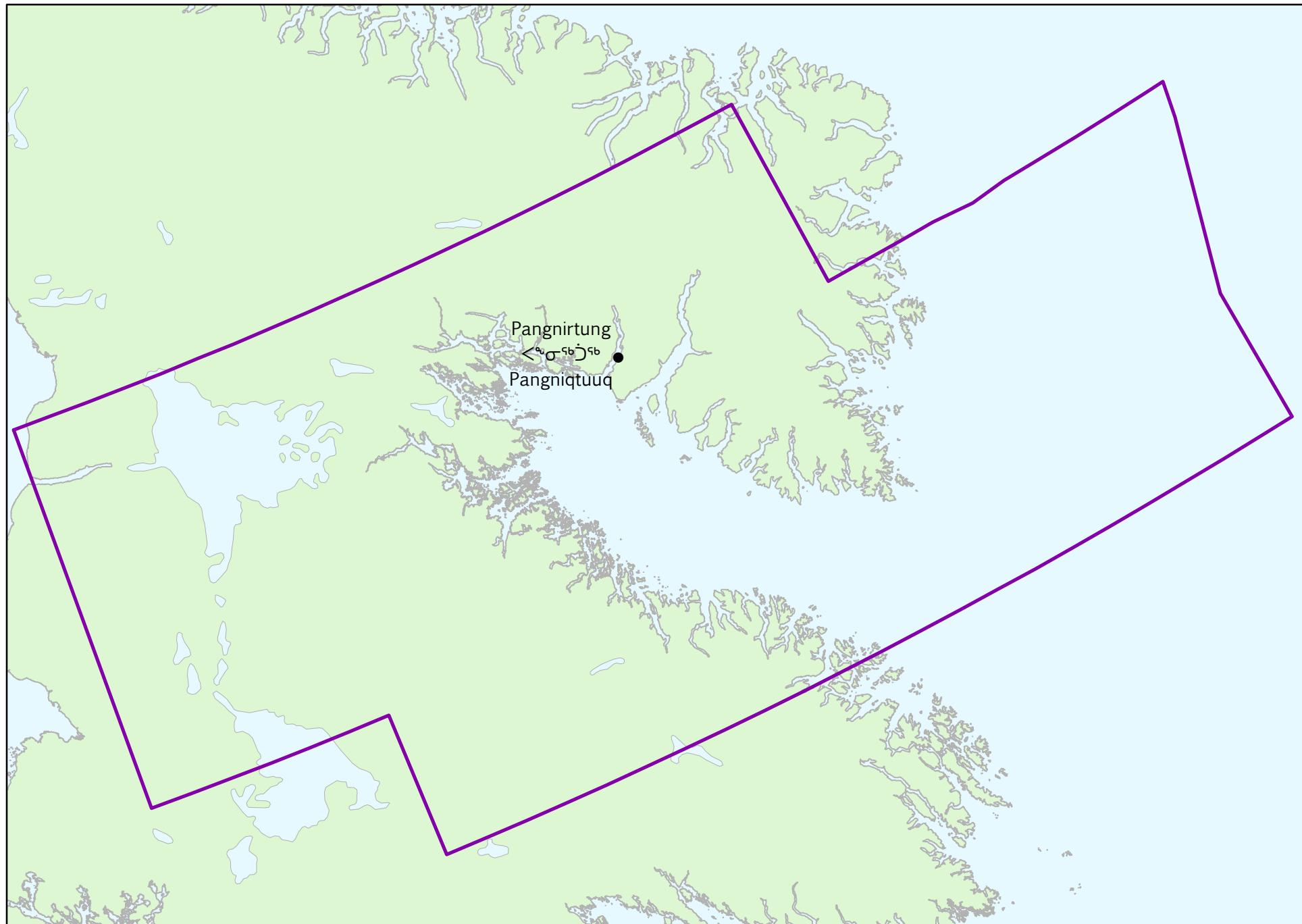
# KUGLUKTUK - ᐃ." ᓇ



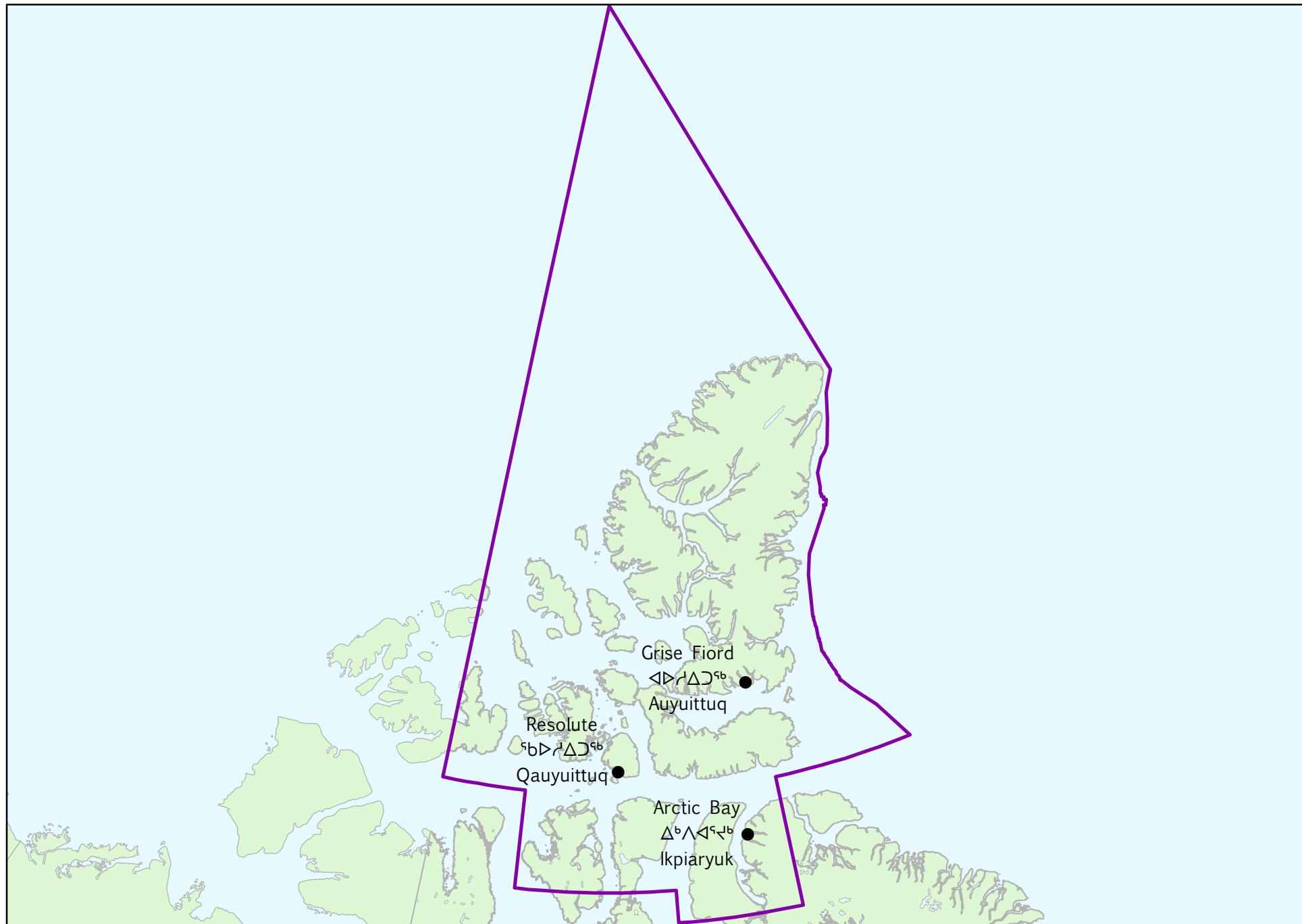
# NETSILIK - ᓄ᜵᜷᜵᜶



# PANGNIRTUNG - $\leftarrow\sigma\acute{\sigma}\dot{\sigma}\right\downarrow$ - PANGNIQTUUQ

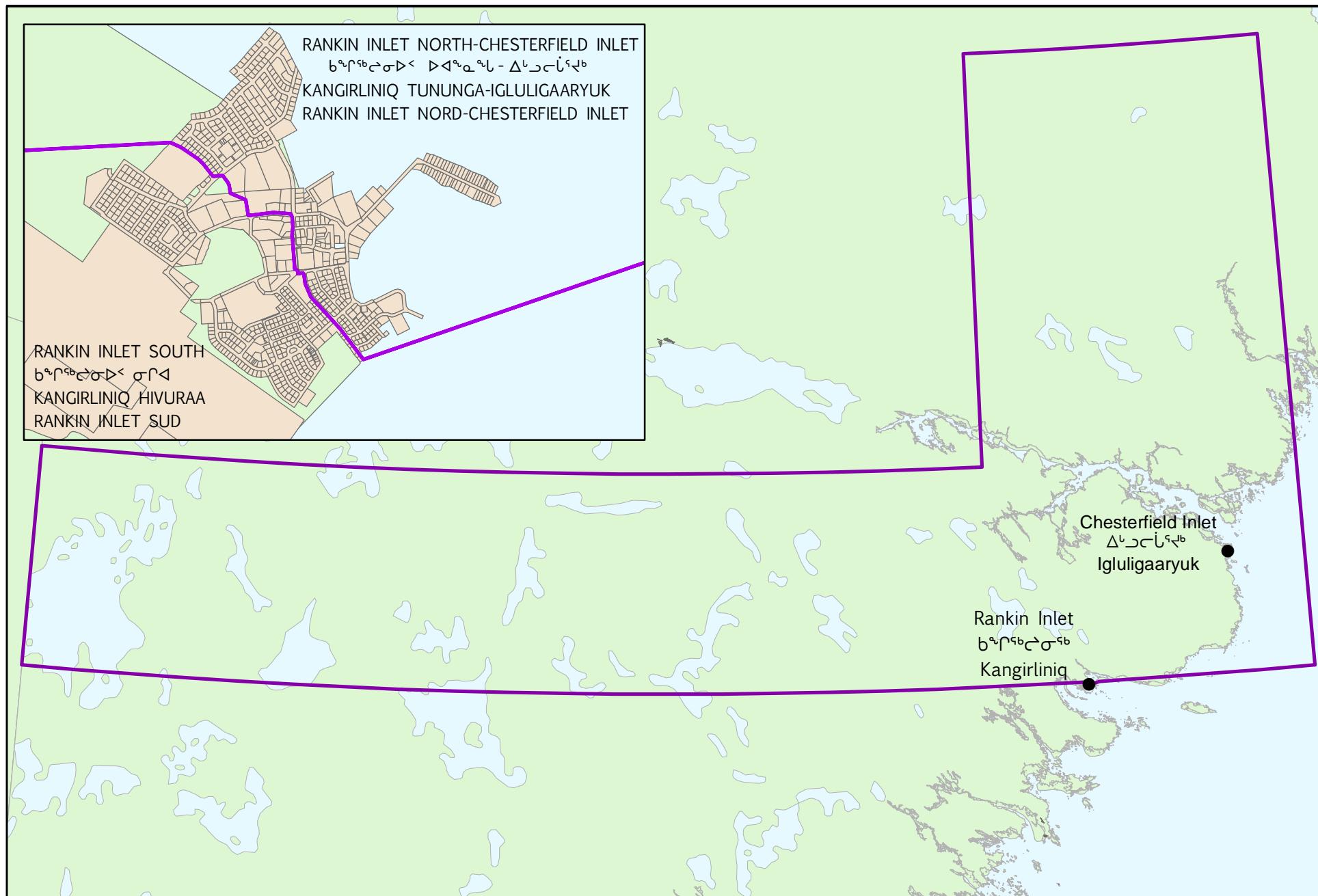


# QUTTIKTUQ - ᕿᓇ៥៥

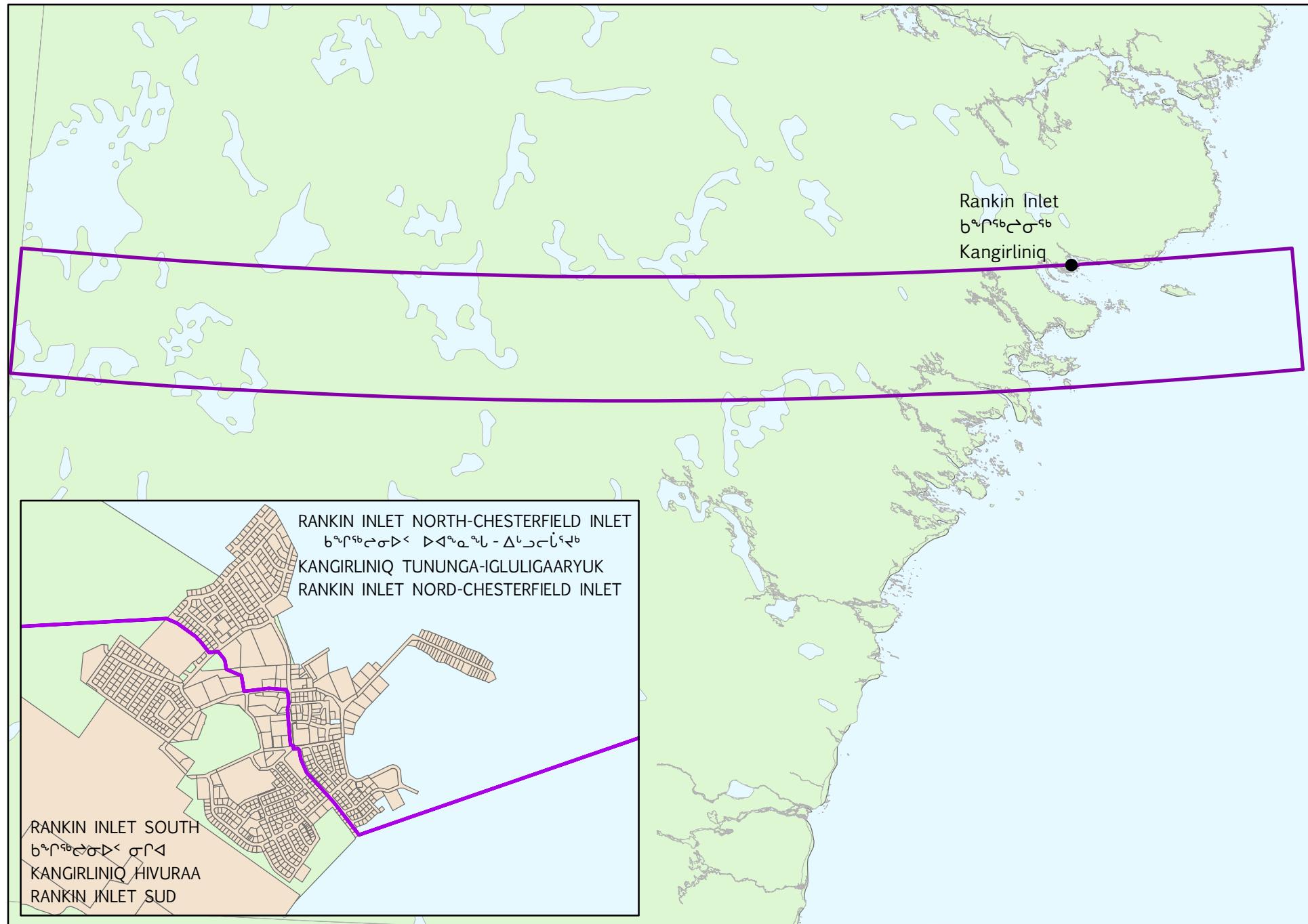


## RANKIN INLET NORTH-CHESTERFIELD INLET - ከናሽን ሰነድ በአዲስ አበባ

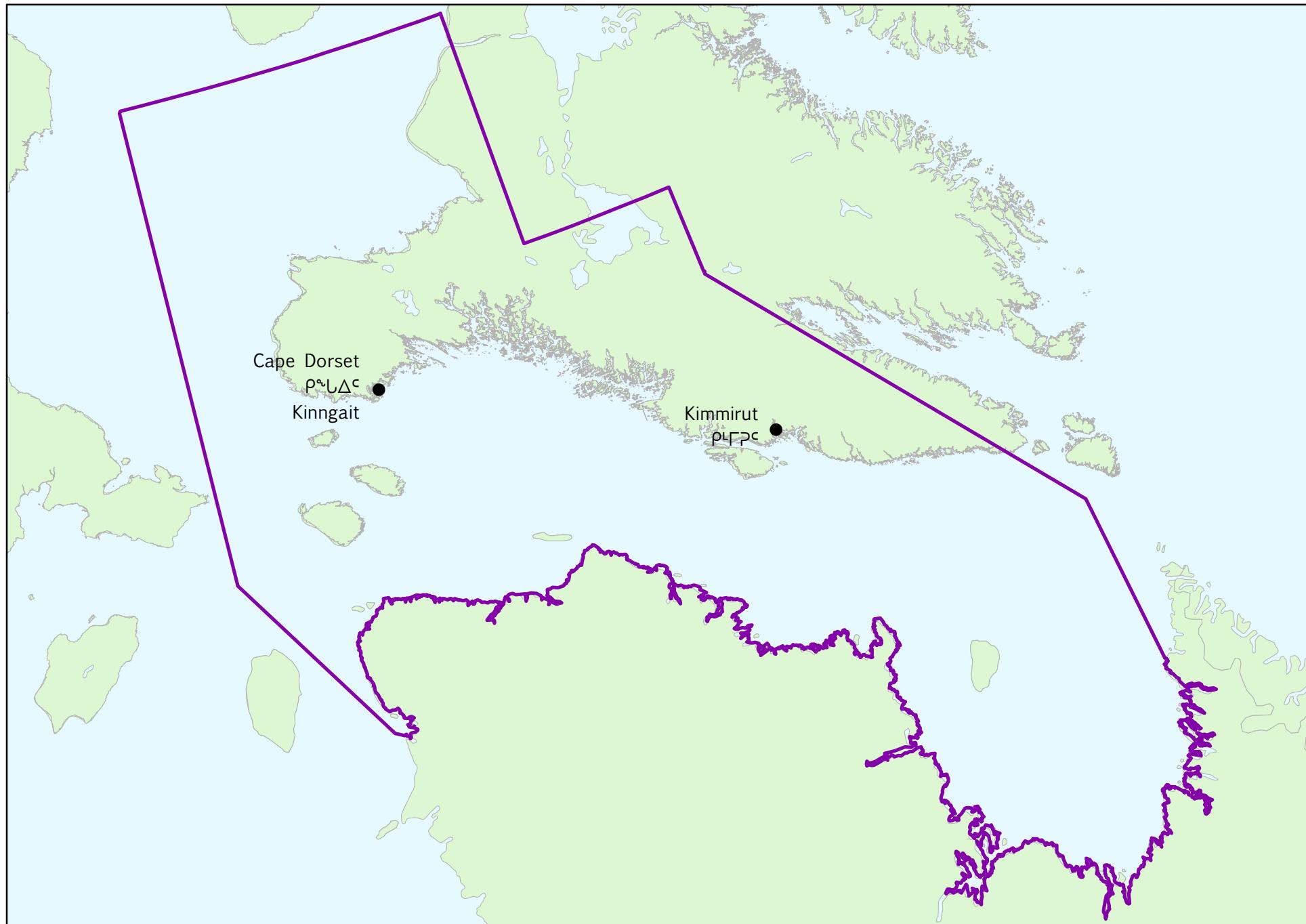
## KANGIRLINIQ TUNUNGA-IGLULIGAARYUK - RANKIN INLET NORD-CHESTERFIELD INLET



## RANKIN INLET SOUTH - b̄aŋɻ̄b̄c̄s̄d̄ - σr̄d̄ - KANGIRLINIQ HIVURAA - RANKIN INLET SUD



# SOUTH BAFFIN - ᖃປປᓄ៥ ሚᓇ - HIVURAA QIKIQTAALUK - BAFFIN SUD



# TUNUNIQ - ᐃᓂiq



# UQQUMMIUT - ᐃᖏްމަންމަން - UQQURMIUT

